



## 30. CERÁMICA MUDÉJAR DEL SIGLO XV

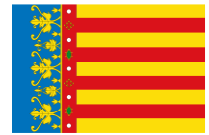


El siglo XV fue el siglo de oro de la cerámica valenciana, tanto por la importancia que consiguió la masiva producción de reflejo metálico, denominada “obra daurada”, como por el prestigio que llevaba asociado. En particular, la cerámica de Manises sirvió a las principales familias europeas de la realeza y la nobleza. En este sentido, destaca el gran plato heráldico con el escudo del reino de Valencia.

Al mismo tiempo perduraban otras series de menor coste, como la loza azul iniciada en el siglo XIV, o la cerámica de Teruel, aquí representada por la escultura yacente del Papa Benedicto XIII. También en aquellos tiempos nació la loza polícroma en Italia, de la cual exhibimos una muestra excepcional como es el tondo florentino de la fachada del Monasterio de la Trinidad.



## 30. CERÀMICA MUDEJÀR DEL SEGLE XV



El segle XV fou el segle d'or de la ceràmica valenciana, tant per la importància que aconseguí la massiva producció de reflex metàl·lic, denominada "obra daurada", com pel prestigi que duia associat. En particular, la ceràmica de Manises fou molt apreciada per les principals famílies europees de la reialesa i la noblesa. En aquest sentit, destaca el plat heràldic amb l'escut del regne de València.

Al mateix temps, perduraven altres sèries de menor cost, com la pisa blava iniciada al segle XIV, o la ceràmica de Terol, ací representada per l'escultura jacent del papa Benet XIII. També aleshores naixia la pisa polícroma a Itàlia, de la qual exhibim una mostra excepcional: el tondo florentí de la façana del monestir de la Trinitat.



## 30. MUDEJAR CERAMICS OF THE 15TH CENTURY



The fifteenth century was the golden age of Valencian pottery because of the important role played by the huge production of lustreware, called *obra daurada*, and the fame which it enjoyed everywhere. In particular the pottery of Manises was used by kings and the aristocracy in many European countries. The large flat dish bearing the shield of Valencia is an important example.

Contemporary with the lustreware are other, cheaper types of pottery such as the Valencian wares painted in blue, some of which date from the fourteenth century, or those of Teruel, here represented by the modelled recumbent figure of Pope Benedict XIII. At that time also polychrome pottery began to be made in Italy. An exceptional example is the Florentine tondo from the façade of the Monastery of the Trinity.

## 30. CÉRAMIQUE MUDEJAR DU XVÈME SIECLE

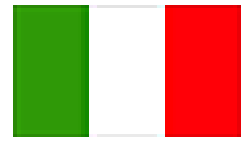


Le XVème siècle fut le siècle d'or de la céramique valencienne autant par l'importance qu'atteignit la production massive du reflet métallique, appelée "faïence dorée", que par le prestige qui lui était associé. Les faïenciers de Manises en particulier ont fourni les principales familles royales ou de la noblesse européennes. C'est à cette catégorie qu'appartient le grand plat héraldique aux armes du Royaume de Valence.

Il existait en même temps la continuation d'autres séries de moindre prix, comme la faïence bleue née au XIVème siècle, ou la céramique de Teruel, représentée ici par le sculpture gisante du Pape Benoît XIII. C'est aussi à cette époque-là qu'en Italie apparaissait la faïence polychrome dont nous exposons une pièce exceptionnelle, la gorge florentine de la façade du Monastère de la Trinité.



## 30. SALA DELLA CERAMICA MUDEJAR DEL SECOLO XV



Il secolo XV fu il secolo d'oro della ceramica valenciana, sia per l'importanza che ebbe la massiva produzione con riflessi metallici, denominata "obra daurada", sia per il prestigio che ne era associato. In particolare, la ceramica di Manises era amata dalle principali famiglie reali e nobili europee. In questo ambito, si distingue il grande piatto araldico con lo scudo del regno di Valencia. Allo stesso tempo, continuavano ad essere presenti altre serie dal costo inferiore, come la maiolica azzurra iniziata nel secolo XIV o la ceramica di Teruel, qui rappresentata dalla scultura giacente del Papa Benedetto XIII. Inoltre, in questo periodo nasce in Italia la maiolica policromata, della quale si esibisce un esempio eccezionale, il tondo fiorentino della facciata del monastero di Santa Trinità.

## 30. MUDEJAR-KERAMIK DES 15. JAHRHUNDERTS



Das 15. Jahrhundert entpuppte sich als goldenes Zeitalter für die valencianische Keramik, sowohl wegen der Bedeutung, die der umfangreichen Metallglanz-Produktion namens "obra daurada" zukam, als auch wegen des eng damit zusammenhängenden Prestiges. Insbesondere die Keramik von Manises fand sich in führenden königlichen und adligen Familien in ganz Europa. In diesem Zusammenhang sticht der große Wappenteller mit dem Wahrzeichen des Königreiches Valencia hervor.

Gleichzeitig hatten andere, preiswertere Stücke ebenfalls ihren festen Platz, wie beispielsweise die blaue Tonware aus dem 14. Jahrhundert oder die Keramik aus Teruel, hier als liegende Skulptur des Papstes Benedikt XIII. zu sehen. Zu dieser Zeit entstanden auch die mehrfarbigen, italienischen Tonwaren, von denen mit dem florentinischen Tondo (kreisrundes Bildwerk) von der Fassade des Dreifaltigkeitsklosters ein außergewöhnliches Stück bewundert werden kann.